

## THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Coltello a perforazione per la perforazione di materiale continuo, utilizzabile sulle seguenti stampanti:

- THERMOMARK ROLL, 5146477
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

## 1 Stato del firmware

Attenzione: sulla stampante deve essere installata la versione del firmware 4.05 o successiva.

## 2 Montaggio e manutenzione

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni contenute nel manuale utente UM IT THERMOMARK ROLL.

## 3 Regolazione della profondità di perforazione

Dopo il montaggio, verificare che la profondità di perforazione per il THERMOMARK ROLL sia impostata correttamente (vedere le fig. da ① a ⑨).

## 4 Dichiarazione di conformità

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

I prodotti soddisfano i requisiti essenziali delle seguenti direttive e dei relativi emendamenti:

2004/108/CE, Direttiva EMC

Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

## THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Lame de perforation, montable sur cette imprimante, pour perforation du film sans fin :

- THERMOMARK ROLL, 5146477
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

## 1 Version de firmware

Attention, le firmware installé sur l'imprimante doit être de version 4.05 ou supérieure.

## 2 Montage et entretien

Observer également les autres informations de la fiche technique correspondante et du manuel d'utilisation UM FR THERMOMARK ROLL.

## 3 Réglage de la profondeur de perforation

Une fois le montage terminé, vérifier que la profondeur de perforation a été réglée correctement sur la THERMOMARK ROLL (voir les figures ① à ⑨).

## 4 Déclaration de conformité

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Les produits sont conformes aux exigences principales des directives suivantes et de leurs modifications :

2004/108/CE, Directive CEM

La conformité est jugée selon les critères des normes applicables suivantes :

EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

## THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Perforation cutter, for perforating continuous media, can be mounted on these printers:

- THERMOMARK ROLL, 5146477
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

## 1 Firmware version

Please note that the firmware version 4.05 or higher must be installed on the printer.

## 2 Assembly and servicing

Be sure to observe the information in the user manual UM EN THERMOMARK ROLL.

## 3 Setting the perforation depth

After the assembly, check that the perforation depth has been properly set on the THERMOMARK ROLL (see Fig. ① to ⑨).

## 4 Declaration of conformity

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

The products are in conformity with the significant standards of the following directives and their amending directives:

2004/108/EC, EMC directive

The following pertinent standards were consulted for evaluating the conformity:

EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

## THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Perforationsmesser, zum Perforieren von Endlosmaterial, montierbar an diese Drucker:

- THERMOMARK ROLL, 5146477
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

## 1 Firmware-Stand

Beachten Sie, dass die Firmware mindestens in der Version 4.05 auf dem Drucker installiert sein muss.

## 2 Montage und Wartung

Beachten Sie unbedingt die Informationen im Anwenderhandbuch UM DE THERMOMARK ROLL.

## 3 Perforationstiefe einstellen

Prüfen Sie nach der Montage, dass die Perforationstiefe beim THERMOMARK ROLL passend eingestellt ist (siehe Bild ① bis ⑨).

## 4 Konformitätserklärung

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Die Produkte stimmen mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinien und deren Änderungsrichtlinien überein:

2004/108/EC, EMV-Richtlinie

Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

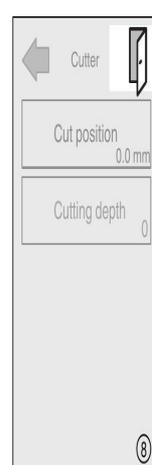
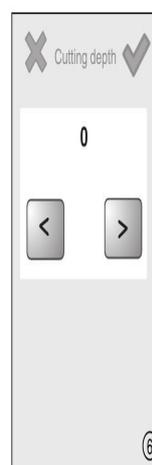
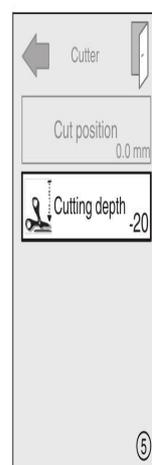
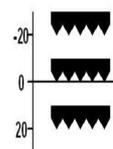
EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

## THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

5146435



## THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Cuchilla perforadora, para perforar material sin fin; puede montarse en esta impresora:

- THERMOMARK ROLL, 5146477
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

## 1 Estado de firmware

Tenga en cuenta que el firmware instalado en la impresora tiene que corresponder como mínimo a la versión 4.05.

## 2 Montaje y mantenimiento

Tenga también siempre presentes las informaciones del manual de usuario de UM ES THERMOMARK ROLL.

## 3 Ajuste de la profundidad de perforación

Compruebe tras el montaje que la profundidad de perforación se haya ajustado convenientemente en la THERMOMARK ROLL (véase fig. ① a ⑨).

## 4 Declaración de conformidad

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Alemania THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Los productos cumplen con los requerimientos fundamentales de las siguientes directivas y sus respectivas enmiendas:

2004/108/CE, directiva CEM

Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

## THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Faca de perfuração, para perfurar material contínuo, pode ser montada nestas impressoras:

- THERMOMARK ROLL, 5146477
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

## 1 Versão do Firmware

Observe que o Firmware da versão 4.05 ou maior deve estar instalado na impressora.

## 2 Montagem e manutenção

Observe obrigatoriamente as informações no manual do usuário UM PT THERMOMARK ROLL.

## 3 Ajustar profundidade de perfuração

Verificar depois da montagem se a profundidade de perfuração no THERMOMARK ROLL está ajustada de forma adequada (veja Fig. ① a ⑨).

## 4 Declaração de conformidade

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Os produtos correspondem aos principais requisitos das seguintes diretivas e suas diretivas de alteração.

2004/108/EC, Diretiva CEM

Para a avaliação da conformidade, as seguintes normas aplicáveis foram usadas:

EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

## THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Delme bıçağı, sürekli olarak beslenen malzemeyi delmek için, aşağıdaki yazıcılara monte edilebilir:

- THERMOMARK ROLL, 5146477
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

## 1 Ürün yazılımı durumu

En az 4.05 sürümü ürün yazılımının yazıcı üstünde kurulu olması gerektiğini dikkate alın.

## 2 Montaj ve bakım

UM TR THERMOMARK ROLL kullanıcı kılavuzundaki bilgileri mutlaka dikkate alın.

## 3 Delme derinliğini ayarlama

Montajdan sonra THERMOMARK ROLL'da delme derinliğinin uygun bir şekilde ayarlandığını kontrol edin (bkz. Şekil ① ila ⑨).

## 4 Uygunluk Beyanı

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Almanya THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Ürünler aşağıda belirtilen direktiflerin ve bu direktiflerin değişiklik direktiflerinin en önemli taleplerini uygundur.

2004/108/EC, EMU Direktifi

Uygunluk değerlendirmesi için aşağıda belirtilen normlar kullanıldı:

EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

## THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Perforatormes, voor het perforeren van rolmaterieel, te monteren op deze printer:

- THERMOMARK ROLL, 5146477
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

## 1 Firmware-versie

Neem in acht dat minstens firmwareversie 4.05 op de printer geïnstalleerd moet zijn.

## 2 Montage en onderhoud

Neem in elk geval de informatie in acht die in het handboek UM NL THERMOMARK ROLL staat.

## 3 Perforatiediepte instellen

Controleer na de montage of de perforatiediepte in overeenstemming met de THERMOMARK ROLL is ingesteld (zie afbeelding ① tot en met ⑨).

## 4 Conformiteitsverklaring

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

De producten voldoen aan de belangrijkste eisen van de volgende richtlijnen en de wijzigingsrichtlijnen ervan.

2004/108/EC, EMC-richtlijn

Bij het beoordelen van de conformiteit worden de volgende normen toegepast:

EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Perforeringskniv, for perforering av rullmateriel, kan monteres på disse skrivere:  
- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Firmwarestatus**

Vær oppmerksom på at firmwareversjon 4.05 eller høyere må være installert på skriveren.

**2 Montering og vedlikehold**

Følg informasjonen i brukerhåndboken UM NO THERMOMARK ROLL.

**3 Stille inn perforeringsdybde**

Kontroller etter montering at perforeringsdybden for THERMOMARK ROLL er stillt inn riktig (se bilde ① til ⑨).

**4 Konformitetserklæring**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Produktene er i samsvar med de vesentlige kravene i etterfølgende direktiver og endringsdirektiver. 2004/108/EC, EMV-direktiv

Ved vurdering av overensstemmelse med direktivet, ble følgende relevante standarder benyttet: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Perforeringskniv, for perforering av ändlost material, kan monteres på följande skrivare:  
- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Firmwareversion**

Observera att firmware, minst version 4.05, måste vara installerat för skrivaren.

**2 Montering och underhåll**

Anvisningarna i användarhandboken UM SV THERMOMARK ROLL måste följas.

**3 Inställning av perforeringsdjup**

Efter monteringen, kontrollera att perforeringsdjupet för THERMOMARK ROLL är korrekt inställt (se bild bild ① till ⑨).

**4 Försäkran om överensstämmelse**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Tyskland THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Produkterna uppfyller de väsentliga kraven i följande direktiv och deras ändringsdirektiv: 2004/108/EC, EMV-direktiv

För att kunna avgöra om kraven i riktlinjerna uppfylls, så har följande relevanta normer tagits fram: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Perforeringskniv, til perforering af endelost materiale, kan monteres på denne printer:  
- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Firmwarestatus**

Vær opmærksom på, at firmwaren mindst skal installeres i version 4.05 på printeren.

**2 Montering og vedligeholdelse**

Bemærk under alle omstændigheder informationerne i brugervejledningen UM DA THERMOMARK ROLL.

**3 Indstilling af perforeringsdybde**

Kontroller efter monteringen, at perforeringsdybden er passende indstillet for THERMOMARK ROLL (se billede ① til ⑨).

**4 Konformitetserklæring**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Produktene er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver samt ændringsdirektiverne til disse: 2004/108/EF, EMV-direktiv

Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Perforirni nož, za perforiranje brezkončnega materiala, za možnostjo montaže na te tiskalnike:  
- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Stanje strojno programske opreme**

Upoštevajte, da mora biti strojno programska oprema na tiskalniku instalirana najmanj v verziji 4.05.

**2 Montaža in vzdrževanje**

Obvezno upoštevajte informacije v priložniku za uporabnika UM SL THERMOMARK ROLL.

**3 Nastavitev globine perforacije**

Po montaži preverite, da je globina perforacije pri THERMOMARK ROLL primerno nastavljena (glejte sliko ① do ⑨).

**4 Izjava o skladnosti**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Izdelki so v skladu s poglavitnimi zahtevami spodnjih Direktiv in z njihovimi dodanimi spremembami: 2004/108/ES, Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Za oceno ustreznosti so uporabljeni naslednji zadnji standardi: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

www.phoenixcontact.com

MNR 0140661 - 00 2012-03-16

**NO** Monteringsanvisning  
**SV** Monteringsanvisning  
**DA** Monteringsvejledning  
**SL** Navodila za vgradnjo  
**CS** Montážní pokyny

**PL** Instrukcja montażu  
**HU** Beszerelési utasítás  
**FI** Asennusohje  
**RU** Инструкция по монтажу  
**EL** Οδηγίες ενσωμάτωσης

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

5146435

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Перфорационный нож для перфорации рулонного материала, монтируется на следующие принтеры:

- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Версия микропрограммного обеспечения**

Обратите внимание на то, что на принтере должно быть установлено микропрограммное обеспечение версии 4.05 или более поздней.

**2 Монтаж и техническое обслуживание**

Обязательно ознакомьтесь с информацией, приведенной в руководстве пользователя UM RU THERMOMARK ROLL.

**3 Настройка глубины перфорации**

После проведения монтажа проверить правильность настройки глубины перфорации для THERMOMARK ROLL (см. рис. ① до ⑨).

**4 Заявление о соответствии**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Изделия соответствуют основным требованиям следующих директив, а также постановлению об изменениях этих директив: Директива ЕС по ЭМС 2004/108/EC

Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Μαχαίρι διάτρησης, για διάτρηση μονοκόμματων υλικών, τοποθετείται στους εξής εκτυπωτές:

- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Έκδοση υλικολογισμικού**

Στον εκτυπωτή πρέπει να έχει εγκατασταθεί το υλικολογισμικό έκδοσης τουλάχιστον 4.05.

**2 Συναρμολόγηση και συντήρηση**

Πρέπει οπωσδήποτε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο χρήστη UM EL THERMOMARK ROLL.

**3 Ρύθμιση του βάθους διάτρησης**

Μετά τη συναρμολόγηση εξετάστε στο THERMOMARK ROLL αν το βάθος διάτρησης έχει ρυθμιστεί σωστά (βλ. σχήμα ① έως ⑨).

**4 Δήλωση συμμόρφωσης**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Τα προϊόντα ικανοποιούν τις κύριες απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, καθώς και των τροποποιημένων οδηγιών: 2004/108/ΕΚ, Οδηγία ΗΜΣ

Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Perforační nůž, k perforaci nekonečného materiálu, montovatelný na tyto tiskárny:  
- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Stav firmwaru**

Upozornění: v tiskárně musí být instalován firmwar ve verzi 4.05 nebo vyšší.

**2 Montáž a údržba**

Věnujte bezpodmínečně pozornost informacím uvedeným v uživatelské příručce UM CS THERMOMARK ROLL.

**3 Nastavení hloubky perforace**

Po montáži zkontrolujte, zda je hloubka perforace na tiskárně THERMOMARK ROLL vhodně nastavena (viz obr. ① až ⑨).

**4 Prohlášení o shodě**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Německo THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Výrobky splňují hlavní požadavky následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady a směrnice tyto směrnice pozměňující: 2004/108/ES, směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Nóż perforacyjny, do perforowania materiałów ciągłych, montowany na następujących drukarkach:

- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Stan Firmware**

Zainstalowane na drukarce Firmware powinno być, co najmniej w wersji 4.05.

**2 Montaż i konserwacja**

Należy koniecznie przestrzegać informacji zawartych w podręczniku użytkownika UM PL THERMOMARK ROLL.

**3 Ustawianie głębokości perforacji**

Sprawdź po zamontowaniu, czy ustawiona jest odpowiednio głębokość perforacji THERMOMARK ROLL (zobacz rysunek ① do ⑨).

**4 Deklaracja zgodności**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Produkty spełniają podstawowe wymagania następujących dyrektyw z wprowadzonymi do nich zmianami. 2004/108/EC, dyrektywa EMV

Do oceny zgodności zastosowano następujące właściwe normy: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Perforáló kés, végtelenített anyagok perforálásához, a következő nyomtatókra szerelhető:

- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Firmware állapot**

Vegye figyelembe, hogy a Firmware 4.05 vagy magasabb változata legyen a nyomtatóra telepítve.

**2 Szerelés és karbantartás**

Feltétlenül vegye figyelembe az UM HU THERMOMARK ROLL felhasználói kézikönyv információit.

**3 Perforáló mélység beállítása**

Felszerelés után ellenőrizze, hogy a perforáló mélység a THERMOMARK ROLL-on megfelelően lett-e beállítva (lásd ① - ⑨) ábra).

**4 Megfeleléségi nyilatkozat**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

A termékek megfelelnek a következő irányvonalak és azok módosított irányvonalai által előírt alapvető követelményeknek: 2004/108/EC, EMC-irányelv

A megfeleléség elbírálására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

**THERMOMARK ROLL-CUTTER/P**

Perforointerä, päättömän materiaalin leikkaukseen, asennettavissa näihin tulostimiin:

- THERMOMARK ROLL, 5146477  
- THERMOMARK ROLL AR, 5146749

**1 Firmware-versio**

Huomaa, että tulostimien firmware-version tulee olla vähintään 4.05.

**2 Asennus ja huolto**

Noudata ehdottomasti käyttäjän käsikirjan UM FI THERMOMARK ROLL tietoja.

**3 Perforointisyvyyden asettaminen**

Varmista asennuksen jälkeen, että THERMOMARK ROLL -laitteen perforointisyvyys on oikein säädetty (ks. kuvat ① - ⑨).

**4 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG, Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany THERMOMARK ROLL-CUTTER/P

Tuotteet vastaavat seuraavien direktiivien ja niiden muutosdirektiivien olennaisia vaatimuksia: 2004/108/EC, EMC-direktiivi

Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 55022:2006 + A1, EN 55024:1998 + A1 + A2 EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2 EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005